

1.2 HC Dalit Literature – I

Objectives:

- 1) To bring awareness of the issues of the marginalized society
- 2) To learn various forms of literary expression of Dalits
- 3) To understand Dalit literature, criticism, politics and aesthetics

I. Short Notes

Dalit Literature: Origin, Development, Contexts, Influences, Concerns and Preoccupations, Dalit movements and writings, Dalit Panthers and Ambedkar movements, Social stratification, Role of Colonialism, modernity, reformation and Postcolonial development

II. Texts

1. Aravind Malagatti: *Government Brahmana* (autobiography)
2. Govindaiah: “In the Soil of Tears”, “A Letter to Father Searching for Me” (poems)
3. Sharankumar Limbale: *Towards an Aesthetics of Dalit Literature* (prose)
4. Short Stories: (a). Devanoor Mahadeva: “Those Who Sold Themselves” (Kannada)
(b). Dalpat Chauhan: “Measure for Measure” (Gujarati)

References:

1. Dr Ambedkar, *Annihilation of Caste*.
2. R. S. Jain, *Dalit Autobiography*, RituPrakashana, Ahmednagar, 2007.
3. Amar Nath Prasad and M. B. Gaijan, *Dalit Literature: A Critical Explorations*, Sarup and Sons, New Delhi, 2007.
4. Jaydeep Sarangi and Champa Ghosal, *Marginal Writings in English: Bengali and Other Regional Literature*, Authorspress, New Delhi, 2013.
- 5 D.R.Nagaraj *The Flaming Feet and other Essays- The Dalit Movement in India*, University of Chicago Press, 2011
- 6 Eleanor Zelliot *From Untouchable to Dalit-Essay on the Ambedkar movement*, Manohar Publication 1996
- 7 Mulk Raj Anand *Apology for Heroism : A Brief Autobiography of ideas*. Arnold Heinemann Publishers (Ind), 1975 (Third Edition)
- 8 Arjun Dangle *Poisoned Bread* Translation from Modern Marathi Dalit Literature orient Blackswan, 2009

Course Outcomes:

CO 1: Through this paper, the students shall be able to understand the concerns and problems of the societies in the margins.

CO 2: Students, after learning this course, shall become sensitive and sensible citizens of the multi-cultural, multi-communal nation that we are.

CO 3: This course shall empower the students through a systematic approach to the literature of the Dalits in India.

CO 4: The students shall be able to feel connected to the problems of the downtrodden peoples and then enhance values such as humanitarianism and communal harmony.

CO 5: This paper provides ample scope for research in India and commonwealth countries.

**MA ENGLISH
IV SEMESTER**

4.1 HC WOMEN'S LITERATURE

I. Short Notes on Women's Literature

Concepts

Stereotypes, Patriarchy, Sati system, Dowry, Gynocriticism, Female feticide, Women Identity, Suffragette movement

Authors

Virginia Woolf, Helene Cixous, Mary Wollstonecraft, Simone de Beauvoir, Charlotte Perkins Gilman.

II. Texts

1. Alice Munro: "Boys and Girls", "How I met my husband" (Short Stories)
2. Kiran Desai: *Hullabaloo in the Guava Orchard* (Novel)
3. Jamaica Kincaid: *A Small Place* (Creative Non-Fiction)
4. Sarojini Naidu: "Coromandal Fishers", "Indian Weavers" (Poems)

References

1. *Indian Writing in English* K.R. Srinivasa Iyengar Sterling Publishers, Rev.Updated-1994.
2. K.D.Verma *The Indian Imagination: Critical Essays on Indian writing in English* Palgrave MacMillan Publication US,2000
3. Ramakrishnan.E.V *Locating Indian Literature: Texts, Traditions, Translations*, Orient Blackswan Publication, 2011
4. *Contemporary Indian Poetry In English* :Kurup P.K.J, Atlantic Publishers, 1996
5. *Nine Indian Women Poets: An Anthology*. Ed. By Eunice D'souza, OUP,1997

Course Outcomes

CO 1: This course sensitizes the students to gender issues and problems.

CO 2: The students learning this course, shall be able to empathise and find solutions to various problems of women, through the study of women's writings.

CO 3: The course offers ample opportunities for research.

EN: 4.4 OEC: FUNCTIONAL ENGLISH

Objectives:

- 1) To improve the communicative skills of the students by making them to study grammar and composition with exhaustive practices.

Components/Keys: Phrases and Idioms, Communication, Scope of English Grammar, Dialogue Writing, Short Story Writing, Paragraph Writing, Comprehension, Vocabulary and Usage, Clauses, Direct and Indirect Speech, Word Formation,

Grammar Components Prescribed: (any five)

1. Parts of speech
2. Articles and Punctuations
3. English Tenses and Voices
4. Direct Indirect Speeches
5. Letter Writing

SUGGESTED READING:

Leech Geoffrey and Svartvik: Jan 1975, *A Communicative Grammar of English*, ELBS and Longman Group Ltd, London.

Mc. Arthur Tom: 1981, *Longman Lexicon of contemporary English*, Longman Group Ltd, Essex.

F. Palmer: 1985, *Grammar*, ELBS and Longman Group Ltd., London.

George Santayana: *Lucretius*(prose)

Course Outcomes

CO 1: Students after going through this course shall be able use the English language in their day-to-day life efficiently.

CO 2: Students will be able to find a lot of opportunities in careers that require proficiency in English language.

CO 3: The students shall have a sound knowledge of English grammar, composition and usage, through this course.

4.1 SC Translation Studies

Objectives:

- 1) To acquaint with the art of translation
- 2) To understand the basics of the process of translation
- 3) To get acquainted for the study of comparative literature

I. Short Notes on Translation Studies

Translator, Source Language, Target Language, Literary Translation, Machine Translation, Semantic Translation, Transliteration,

Sujit Mukherjee, A.K.Ramanujan, Parthasarathi, C.N.Ramachandra

II Texts/Topics

1. Nature & Scope of Translation Studies
2. K. Shivaram Karanth: *Choma's Drum*
3. Om Prakash Valmiki: *Joothan*
4. Premchand: *Godan*

Reference:

1. *Translation as Discovery and other essays on Indian Literature in English Translation-* by Sujit Mukherjee's-1981 Allied Publications, New Delhi
2. *Translation and Interpreting Reader and Workbook* by Ravinder Gargesh, OrientBlackswan, 2007

Course Outcomes

CO 1: As this course introduces the students to the literature of various languages of India, the students will be able to appreciate the linguistic and literary diversity of India.

CO 2: The students shall be able to make a comparative research in Indian languages after having the knowledge of this course.

4.1 SC Translation Studies

Objectives:

- 1) To acquaint with the art of translation
- 2) To understand the basics of the process of translation
- 3) To get acquainted for the study of comparative literature

I. Short Notes on Translation Studies

Translator, Source Language, Target Language, Literary Translation, Machine Translation, Semantic Translation, Transliteration,

Sujit Mukherjee, A.K.Ramanujan, Parthasarathi, C.N.Ramachandra

II Texts/Topics

1. Nature & Scope of Translation Studies
2. K. Shivaram Karanth: *Choma's Drum*
3. Om Prakash Valmiki: *Joothan*
4. Premchand: *Godan*

Reference:

1. *Translation as Discovery and other essays on Indian Literature in English Translation-* by Sujit Mukherjee's-1981 Allied Publications, New Delhi
2. *Translation and Interpreting Reader and Workbook* by Ravinder Gargesh, OrientBlackswan, 2007

Course Outcomes

CO 1: As this course introduces the students to the literature of various languages of India, the students will be able to appreciate the linguistic and literary diversity of India.

CO 2: The students shall be able to make a comparative research in Indian languages after having the knowledge of this course.

4.3 SC RESEARCH METHODOLOGY/ DISSERTATION

Objectives:

- 1) To understand the basics of research methodology
- 2) To undertake minor research work
- 3) To equip with the art of research writing

1. Research in Humanities

- Nature
- Meaning
- Scope
- Objectives

2. Review of Literature

3. Research Methodology

- Definition
- Meaning
- Types of Methods

4. Choosing the topic / title of the Dissertation / Thesis

5. Assumptions

6. Primary Source and Secondary Source

7. Mechanics of Research Writing

8. Format of the Research paper

9. Documentation

- Notes
- References
- Works cited

10. Bibliography

- Descriptive Bibliography
- Select Bibliography
- Working Bibliography

11. Using of Library and Internet

Course Outcomes

CO 1: Students learning this course shall be greatly benefitted for their research.

CO 2: With this unique course, the students shall be able to understand the nuances and the differences of approaches used in literary research and research in other subjects.